POLITISCHE GEMEINDE **AU**

mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 23 | 12. DEZEMBER 2013

WINTERDIENST DER POLITISCHEN GEMEINDE AU IST BEREIT

Der Winter ist da. Der erste Schnee ist bereits gefallen und die Temperaturen sinken unter die Null-Grad-Grenze. Da der gefallene Schnee wieder geräumt werden muss, ist das Bauamt-Team mit entsprechenden Fahrzeugen tatkräftig im Einsatz. Hinter dem Thema Winterdienst steckt viel mehr, als den meisten bewusst ist.

Die Politische Gemeinde Au unterhält alle Gemeindestrassen von der ersten bis zur dritten Klasse sowie auch die Gemeindewege der ersten Klasse. Dies ergibt zusammen eine Distanz von rund 46 Kilometern. Dadurch kann das Bauamt-Team nicht überall zur gleichen Zeit die Arbeit aufnehmen. Eine ausgeklügelte Planung hilft ihm, sich gut zu orientieren. Zuerst werden die Hauptstrassen vom Schnee geräumt. «Danach nehmen wir die Schülerwege in Angriff, weil uns die Sicherheit der Schüler wichtig ist», sagt Bauamtchef Urs Manzoni und führt weiter aus: «Als nächstes folgen die Nebenstrassen. Zuletzt werden die Fahrradwege im Rheinvorland vom Schnee befreit.»

Mithilfe der Bürger erleichtert die Arbeit

Damit die Arbeiten beim Winterdienst richtig ausgeführt werden können, gibt es einiges zu beachten. Die Einwohner sollten zum Beispiel ihre Autos nicht auf dem Trottoir oder den Strassen stehen lassen, sonst kann das Bauamt die Arbeiten nicht ordnungsgemäss verrichten. Zudem sollte die eigene Einfahrt nach Möglichkeit erst dann gepfadet werden, wenn das Bauamt-Team seine Arbeit beendet hat. Sonst kann es passieren, dass durch die maschinelle Schneeräumung die Einfahrt nochmals mit Schnee bedeckt wird. Dies ist für das Bauamt-Team in manchen Fällen unumgänglich. In dieser Hinsicht bittet Manzoni um das Verständnis der Bürger. Er und sein Team versuchen immer, so schnell wie möglich alle Strassen der Gemeinde Au zu pfaden.

Weckruf um 03.30 Uhr morgens

Wie weiss aber das Bauamt, wie stark es während der Nacht schneit? Wann beginnt die Arbeit mit dem Schneepflug? Es gibt auf diese Frage eine einfache Antwort – die Wettervorhersage. Am Vorabend wirft Urs Manzoni einen kurzen Blick auf die Prognose und schon weiss er, ob starke Schneefälle bevorstehen. «Wenn grosse Niederschläge angezeigt werden, dann stehe ich morgens um halb vier auf und schaue nach, ob bereits Schnee liegt», erklärt er. Wenn es viel Schnee hat, informiert er sofort seine Mitarbeiter damit die Arbeit mit der Schneeräumung umgehend beginnt.





Der Winterdienst der Politischen Gemeinde Au ist mit seinem Fuhrpark (links) stets bemüht die Strassen rechtzeitig zu pfaden.

FROHE WEIHNACHTEN

Der Gemeinderat und das Personal der Politischen Gemeinde Au wünscht allen Einwohnerinnen und Einwohnern ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2014.

GEMEINDERAT

Arbeitsvergabe, Netzverstärkung Hard

Der Gemeinderat hat die Arbeiten für die Netzverstärkung Hard an die Elektro Zoller AG, Au, vergeben.

Arbeitsvergabe, Malerarbeiten Velo- und Fussgängerunterführung Bahnhof Heerbrugg

Der Gemeinderat hat die Malerarbeiten an der Velo- und Fussgängerunterführung, Bahnhof Heerbrugg, an die Malerei Stettbacher, Heerbrugg, vergeben.

STELLENAUSSCHREIBUNG

Bereichsleiter/in Finanzen gesucht

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine/n fachkompetente/n Finanzverwalter/in (Mitglied der Geschäftsleitung, 100 Prozent). Es erwartet Sie eine abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit. Sie führen den gesamten Bereich Finanzen, welcher die Abteilungen Buchhaltung, Betreibungen, Steuern und Inkasso beinhaltet. Durch einen optimalen Einsatz der verfügbaren Mittel schaffen Sie die Grundlage für eine gesunde Entwicklung der Gemeinde.

Konkrete Aufgabenbereiche: Fachliche und organisatorische Leitung des Bereichs Finanzen; Führen des gesamten Finanz- und Rechnungswesens; Beratung von Behörden, Verwaltung und Bevölkerung; Mithilfe bei der Ausbildung von Lernenden; Mitarbeit in verschiedenen Kommissionen; weitere vom Gemeinderat zugewiesene Aufgaben.

Anforderungsprofil: Abgeschlossene Verwaltungslehre oder gleichwertige Ausbildung; Eidgenössischer Fachausweis im Finanz- und Rechnungswesen oder gleichwertige Fachausbildung oder die Bereitschaft, die Ausbildung zu absolvieren; Berufs- und Führungserfahrung aus einer gleichen oder ähnlichen Funktion; aufgeschlossene, zuverlässige, belastbare und engagierte Persönlichkeit mit Gewandtheit und Freude im Umgang mit Bevölkerung und Behörden; Teamfähigkeit.

Wir bieten: verantwortungsvolle, selbstständige und interessante Tätigkeit in einem motivierten Team; gut strukturierte Gemeindeverwaltung und Gemeindeorganisation; Anstellung und Besoldung nach eigenem Personalreglement und kantonalen Richtlinien; zeitgemässe Infrastruktur.

Näheres über die Politische Gemeinde Au finden Sie unter www.au.ch. Für weitere Auskünfte steht Ihnen Stefan Suter, Gemeindepräsident (Tel. 071 747 02 10 oder stefan.suter@au.ch), zur Verfügung. Wir bitten Sie, Ihre Bewerbung bis Freitag, 10. Januar 2014, an die Gemeinderatskanzlei Au, Kirchweg 6, 9434 Au, zu senden. Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.

ÖFFNUNGSZEITEN ÜBER FEIERTAGE

Die Gemeindeverwaltung ist über die Feiertage wie folgt geöffnet (normale Öffnungszeiten): Montag, 23. Dezember 2013, 8.00 bis 11.30 Uhr/14.00 bis 18.00 Uhr. Montag, 30. Dezember 2013, 8.00 bis 11.30 Uhr/14.00 bis 18.00 Uhr. Den ganzen Tag geschlossen ist die Gemeindeverwaltung am Dienstag, 24. Dezember 2013, Freitag, 27. Dezember 2013, Dienstag, 31. Dezember 2014, Donnerstag, 2. Januar 2014 und Freitag, 3. Januar 2014. Für Todesfälle besteht ein Pikettdienst unter Tel. 079 489 90 83. Hilfe bei Notfällen im Bereich Elektrizitäts- und Wasserversorgung erhalten Sie unter Tel. 071 740 12 12.

BAUVERWALTUNG

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Ekrem und Lavdim Ramadani, Feldwiesenstrasse 25, Altstätten, Umbau und Erweiterung Einfamilienhaus mit Anbau Autounterstand, Nefenstrasse 10, Heerbrugg

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Stockwerkeigentümergemeinschaft Lilienweg 1-9, Heerbrugg, Neubau Photovoltaikanlage auf den Dächern der beiden Garagentrakte am Lilienweg, Heerbrugg
- Ivo Riedi, Kreuzweg 8, Au, Neubau Photovoltaikanlage auf Dach des Einfamilienhauses

VERKEHRSANORDNUNG

Mennweg (unterer Bereich), Au

Der Gemeinderat verfügt in Anwendung von Art. 3 SVG (SR 741.01), Art. 107 und Art. 113 SSV (SR 741.21) sowie Art. 21 EV zum SVG (sGS 711.1) folgende Verkehrsanordnungen:

Mennweg, südlicher Abschnitt ab Verzweigung Büchelstrasse bis Walzenhauserstrasse (Erneuerungen Werkleitungen und Strassensanierung) «Allgemeines Fahrverbot in beiden Richtungen» (2.01), mit Zusatz «Zubringerdienst bis Baustelle gestattet» bei Einfahrt Walzenhauserstrasse sowie «Verbot für Fussgänger in beiden Richtungen» (2.15). Dauer: Mitte Dezember 2013 bis Mitte August 2014.

Der Ausbau der Erschliessung Mennweg ist aus Sicherheitsgründen für Fussgänger und insbesondere für Schulkinder gesperrt. Die Strassenarbeiten dauern bis ca. Mitte August 2014. Die Arbeiten sind stark abhängig von der Witterung. Während dieser Zeit bleibt die Umleitung signalisiert. Diese erfolgt über den «oberen Bereich» des Mennweg, via Trottoir Walzenhauserstrasse und der Treppe Teuchelweg auf die Haslachstrasse. Die Bauarbeiten bringen immer gewisse Behinderungen und Einschränkungen mit sich. Unternehmer und Bauleitung sind bestrebt, diese auf ein erträgliches Mass zu reduzieren. Vielen Dank für Ihr Verständnis und Entgegenkommen.

Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 43bis und Art. 47 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (sGS 951.1; abgekürzt VRP) innert 14 Tagen Rekurs an das Sicherheits- und Justizdepartement, Oberer Graben 32, 9001 St. Gallen, erhoben werden. Zur Erhebung des Rekurses ist berechtigt, wer an der Änderung oder Aufhebung der Verfügung ein eigenes schutzwürdiges Interesse dartut (Art. 45 VRP).

SENIOREN MITTAGSTISCH

In der Caféteria des Altersheims Hof Haslach in Au findet jeden ersten und dritten Donnerstag im Monat ab 11.30 Uhr wieder ein Mittagstisch für Senioren statt. Das Menü kostet CHF 16 und enthält Suppe, Salat, Hauptgang und einen Kaffee. Geplante Mittagstische: 9. und 23. Januar 2014, 6. und 20. Februar 2014, 6. und 20. März 2014, 3. und 24. April 2014, 8. und 22. Mai 2014, 5. und 19. Juni 2014 und 3. Juli 2014.

CHRISTBAUMSAMMLUNG

Die Christbaumsammlung findet in Au am Dienstag, 8. Januar 2014, und in Heerbrugg am Mittwoch, 9. Januar 2014, ab 07.00 Uhr, statt. Lassen Sie sich an die Christbaumsammlung per SMS oder E-Mail erinnern: Weitere Infos dazu finden Sie auf der Homepage der Politischen Gemeinde Au: www.au.ch.

AUSSERORDENTLICHE KEHRICHTABFUHR, WEIHNACHTEN/NEUJAHR

Infolge Weihnachten und Silvester wird die Kehrichtabfuhr in Au statt am Mittwoch, 25. Dezember 2013, bereits am Dienstag, 24. Dezember 2013, und nach Neujahr am Donnerstag, 2. Januar 2014, statt am Mittwoch, 1. Januar 2014, durchgeführt.

NÄCHSTE ALTPAPIERSAMMLUNG AU

Der FC Au-Berneck 05 führt am Samstag, 14. Dezember 2013, ab 13.00 Uhr die Altpapiersammlung durch. Das Altpapier ist gut gebündelt (bitte nicht in Plastiksäcken, Einkaufstaschen oder Schachteln) ab Mittag am Strassenrand bereitzustellen.

ORTSGEMEINDE

Christbaumabgabe



Der Ortsverwaltungsrat Au lädt auch dieses Jahr die Dorfbevölkerung von Au und Heerbrugg ganz herzlich zur traditionellen Christbaumabgabe ein. Glühwein, Punsch, Würste und Brot laden zum Verweilen und Plaudern ein. Es besteht wiederum die Möglichkeit, Ortsgemeinde-Wein zu Vorzugspreisen zu kaufen. Die Einwohner der Gemeinde Au können die Christbäume am Samstag, 21. Dezember 2013, zwischen 10.00 Uhr und 12.00 Uhr an der Walzenhauserstrasse 21 in Au aussuchen. Der Weinverkauf findet jedoch wie zuvor am Kirchweg 14 statt. Wir weisen darauf hin, dass vor 10.00 Uhr keine Christbäume abgegeben werden. Der Ortsverwaltungsrat Au hofft, der Dorfbevölkerung mit diesem Anlass eine kleine Freude zu bereiten.

HANDÄNDERUNGEN NOVEMBER 2013

06. Veräussererin: Nuzacci Camilla, Matino-Lecce (Italien)
Datum Erwerb: 31. März 1987
Erwerber: A. Martilotti Sabine, Heerbrugg (3/4 ME)
B. Martilotti Luigi, Heerbrugg (1/4 ME)
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5247, Auerstr. 13
ME-Anteil/Quote: 132/1000 ME an Nr. 507, 4-Zi.-Wohnung

12. Veräussererin: Stieger Josef, Erbengemeinschaft
Datum Erwerb: 12. November 2013
Erwerber: A. Stieger Niklaus, Marbach
(ME zu je 1/2) B. Stieger Andreas, Marbach
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 955, Karl-Völker-Str. 10
Fläche/Gebäude: 815 m² Boden, Mehrfamilienhaus

13. Veräusserer: Löpfe Oskar sel., Au
Datum Erwerb: 27. Mai 1994
Erwerberin: Löpfe Susanne, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1659, Bäumligasse 12
Fläche/Gebäude: 686 m² Boden, Zweifamilienhaus

15. Veräussererin: Thurnherr Sophia, Erbengemeinschaft
Datum Erwerb: 22. Mai 1996
Erwerber: Kägi Daniel, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1902, Walzenhauserstr. 18a
Fläche/Gebäude: 587 m² Wiese

21. Veräusserer: 1. Stoffel Martin sel., Maur
(Gesamt-Eig.) 2. Stoffel Sibylla, Maur
Datum Erwerb: 31. Oktober 2013
Erwerberin: Stoffel Sibylla, Maur
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 841, Gartenstr. 13
Fläche/Gebäude: 7'690 m² Boden, Villa

22. Veräusserer: Shira Jonus, Berneck
Datum Erwerb: 16. Mai 2012
Erwerberin: Inova AG, Widnau
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 759, Zollstr. 4
Fläche/Gebäude: 1'639 m² Wiese

25. Veräusserer: A. Hasler Stephan, Widnau
(ME zu je 1/2) B. Hasler Eveline, Widnau
Datum Erwerb: 11. Oktober 1985
Erwerber: A. Schuster Marcel, Au
(ME zu je 1/2) B. Schuster Karin, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 916, Alpsteinstr. 8
Fläche/Gebäude: 487 m² Boden, Doppeleinfamilienhaus

26. Veräussererin: Oehler Albert, Erbengemeinschaft
Datum Erwerb: 1. September 1960
Erwerberin: Bleisch Verena, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1455, Hauptstr. 46
Fläche/Gebäude: 1'327 m² Boden, Einfamilienhaus und Scheune

29. Veräusserer: Jud Armando, Au
Datum Erwerb: 19. Februar 1999
Erwerber: A. Künzler Walter, Au
(ME zu je 1/2) B. Tolunay Caklin, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20226, Neudorfstr. 3
ME-Anteil/Quote: 1/19 ME an Nr. S5484, Autoabstellplatz
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20227, Neudorfstr. 3
ME-Anteil/Quote: 1/19 ME an Nr. S5484, Autoabstellplatz

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN NOVEMBER 2013

Geburten

15. November in Heiden
Hutter, Hailey Stefanie, des Hutter, Christian, von Diepoldsau und der Hutter, Sabrina, von Münchenstein, wohnhaft in Heerbrugg

15. November in St. Gallen
Veliji, Alea, des Veliji, Amir, aus Serbien und der Veliji, Albulena, aus Serbien, wohnhaft in Heerbrugg

16. November in Heiden
Mehmeti, Iljas, des Mehmeti, Isuf, aus Serbien und der Mehmeti, Emine, aus Serbien, wohnhaft in Au

Trauungen

08. November in Au
Köppel, Sandro, von Widnau, wohnhaft in Heerbrugg und Wildhaber, Tanja, von Flums-Kleinberg, wohnhaft in Heerbrugg

29. November in Heiden
Frey, Ernst, von Brugg, wohnhaft in Heerbrugg und Jeremias, Fabiola, von Ernen und Niederwald, wohnhaft in Heerbrugg

Todesfälle

01. November in Au
Hämmerle, Erich, geb. 7. November 1961, aus Österreich, wohnhaft gewesen in Au

04. November in Alstätten
Sieber, Berta Elisabeth, geb. 23. März 1928, von Au und Widnau, wohnhaft gewesen in Au

07. November in Altstätten
Meisterl, Christine Maria, geb. 24. März 1947, aus Österreich, wohnhaft gewesen in Au

15. November in Au
Mühlemann, Clara, geb. 30. September 1931, von Bätterkinden, wohnhaft gewesen in Au

23. November in Au
Sideris, Christodoulos, geb. 24. März 1935, aus Griechenland, wohnhaft gewesen in Heerbrugg

PRIMARSCHULGEMEINDE

Orientierungsveranstaltung:
Wie weiter mit den Kindergärten in Heerbrugg?

Die Primarschule Au-Heerbrugg beabsichtigt die Planung eines neuen Dreifach-Kindergartens im Dorfteil Heerbrugg. Die Kinderzahlen nehmen in den nächsten Jahren in Heerbrugg weiter zu. Das Raumangebot ist aber schon heute knapp und wichtige pädagogische Anliegen könnten in einem neuen Raumkonzept umgesetzt werden. Der Schulrat lädt die interessierte Bevölkerung vorab zu einer Orientierung ein. Die Veranstaltung findet am Montag, 16. Dezember 2013, von 19.00 bis 20.00 Uhr im Musikraum des Pavillon Blattacker statt. Es würde uns freuen, Sie an diesem Anlass begrüssen zu dürfen.

Heerbrugg, Primarschule Blattacker, Adventsingen

Am Dienstag, 17. Dezember 2013, singen alle Schüler des Schulhauses Blattacker in der Marktgasse in Heerbrugg. Mit verschiedenen Advents- und Weihnachtsliedern verbreiten die über hundert Kinder während des Wochenmarktes von 10.00 bis 11.15 Uhr weihnachtliche Stimmung. Kommen auch Sie vorbei und lassen Sie sich einstimmen auf die Festtage. Die freiwillige Kollekte ist zu Gunsten der Schulhausprojektwoche im Mai.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Friedenslicht – Ankunft am 23. Dezember

Wie alle Jahre, verteilt der Pfarreirat am 23. Dezember 2013 das Friedenslicht von Bethlehem, das durch die Rheintaler Jugendfeuerwehr um 18.00 Uhr auf den Kirchplatz gebracht wird. Der Frauenchor wird die Feier mit Liedern mitgestalten. Anschliessend dürfen alle das Friedenslicht mitnehmen. Bitte bringen Sie eine Laterne mit. Der Pfarreirat lädt zu Weihnachtstee und Brötchen ein. Die erste Kerze wird jedem geschenkt. Es kann eine freiwillige Spende zu Gunsten der Gassenküche St. Gallen gespendet werden. Jede weitere Kerze kostet fünf Franken.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Konzert in der katholischen Kirche

Im Namen des Gospelchors Singing4you Altstätten, laden wir Sie am Samstag, 14. Dezember 2013, ganz herzlich zu unserer Konzertreihe «Sithi Molweni» (Wir begrüssen euch) ein. Lassen Sie sich von der afrikanischen Fröhlichkeit anstecken, geniessen Sie besinnliche Weihnachtslieder und freuen Sie sich auf traditionelle Gospelsongs.

WIR GRATULIEREN

90 Jahre

29. Dezember: Maria Zoller, Rossweg 4, Au

80 Jahre

17. Dezember: Jakob Kuster, Auerstrasse 14, Heerbrugg
22. Dezember: Elise Weder, Bahnhofstrasse 8, Heerbrugg
2. Januar: Bertha Kuhn, Auerstrasse 28, Heerbrugg

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Frauenturnverein, Adventshöck

Am Montag, 16. Dezember 2013, treffen wir uns um 19.00 Uhr im Pfarreisaal zum gemütlichen Adventshöck.

Heerbrugg: Neujahrsbegrüssung für Auer und Heerbrüggler

ProHeerbrugg organisiert in Heerbrugg am Mittwoch, 1. Januar 2014 die Neujahrsbegrüssung. Von 11.00 bis 14.00 Uhr trifft sich die Bevölkerung von Au und Heerbrugg an der OMR am Bach und begrüsst das neue Jahr. Der Musikverein Heerbrugg gibt mit einer Stegreifgruppe ein musikalisches Hörerlebis zum Besten. Die Festwirtschaft unter der Leitung von Heinz Leutenegger verwöhnt die Gäste mit einem Steinpilzrisotto. Stefan Suter steht für ein «etwas spezielles Interview» zur Verfügung. Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich überraschen!

Au: Krabbeltreff

Der Krabbeltreff findet nach den Weihnachtsferien bis zu den Frühlingsferien wieder jeden Donnerstagnachmittag von 15.00 bis 17.00 Uhr im 3. Stock im Werkhof Au im Raum der Spielgruppe statt (kein Krabbeltreff: 30. Januar 2014, Winterferien). Eingeladen sind alle Mamis und Papis mit Kindern im Alter von 0-3 Jahren. Die Kinder dürfen nach Herzenslust spielen und die Eltern haben Gelegenheit, sich auszutauschen. Bei Fragen stehen Ihnen Karin Schuster (kschuster@hotmail.ch) oder Janine Dietsche (salesi.dietsche@bluewin.ch) gerne zur Verfügung.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 9. Januar 2014.
Redaktionsschluss: Montag, 6. Januar 2014, 18.00 Uhr.
Verantwortlich: Marcel Fürer, Jan Miara
Auflage: 3'840 Exemplare